

## 8. Netzwerktreffen der Hochschulübersetzer\*innen

12. Mai 2022  
Virtuell via Zoom

### Vorläufiges Programm

- 9:45 *Öffnung des Zoom-Raums, Teilnehmer\*innen können sich einloggen*
- 10:00-10:15** **Eröffnung und Begrüßung**  
*Organisationsteam der Uni Mannheim*
- 10:15-11:00** **PerfectIt – a Word add-in to speed up your work**  
*Hilary Cadman | Cadman Editing Services | Australia*
- Kurze Pause –
- 11:15-12:15** **Mind the Gender Gap: How to avoid perpetuating bias in our translations**  
*Dr. Lucy Blaney-Laible | Universität Stuttgart*
- Diskussion zum Thema Gendergerechte Sprache**
- 12:30-13:15* *Mittagspause*
- 13:15-14:00** **Networking und Austausch**  
Business Speed Dating in Kleingruppen
- 14:00-14:45** **Kapazitätsplanung – Selbstfürsorge für Übersetzer\*innen.**  
**Ein Impulsvortrag.**  
*Teresa Schoenkaes | Universität Mannheim*
- Kurze Pause –
- 15:00-15:45** **Thematische Breakout-Räume zum Austauschen**
- 1. Gendersensible Sprache*
  - 2. Kapazitätsplanung*
  - 3. Grundsatzfragen: Terminologiemanagement und CAT-Tools*
  - 4. Grundsatzfragen: Terminologie*
  - 5. Netzwerktreffen 2023 – Themensammlung*
  - 6. Offener Raum für Networking und Diskussion*
- 15:45** **Gemeinsamer Abschluss der Veranstaltung**